

Fig. 24 Tablet Temple of the Cross, Palenque, glyphs C3-C13 (after MAUDSLAY IV: Plate 74).



C8, D8 1.84:785a — 1011, "the unique mighty (1.84:785a = *hun.uch-chuc/uchuc*) God GI (1011)"

C9, D9 (13.0.1.9.2) 13 Ik "end of" Mol.²⁸)

With respect to T 84 = *och/uch* and 84:785a = *uchuc*, "poder" (Yucatec) see DÜTTING (1978a). The text continues with a passage which probably refers to the ancestors, the stars in the northern circumpolar sky:

C10 1014a, *mam*, "the grandfathers/ancestors"

D10 VI.170:561a:23, "it come forth (VI = *uac*) the first enthroned ones (170 = 584.584) there on high (*caan-al*)"

C11 48.1008:140, "the dancing? (48 = *xan/xah?*) men (1008 = *xib*) emerge (140 = *el*)"

D11 VIII.48:1011, "the eight (VIII) travellers (48 = *xan/xah?*) are created by God GI (1011)"

C12 11.187:1016, "(in the) shelter? (187 = *pazel?*) of your? (11) fathers (1016 = *yum*)"

D12 115.610:515?59, *tu.yotot?.cuch?.ti*, "in his house of office, there where"

C13 114.566:23, "happens the change (566:23 = *zol-al*) of the signs (114 = *chic*)", i.e. the change of the stars around the Pole-star (= north).²⁹)

The "dancing men" are probably stars of the northern circumpolar sky. The following Chol terms deserve attention: *ec' x[^]nab* = constelaciones (*ec'* = estrella); *x[^]n* = andar; *Xanab* = Pleiades. BARTHEL considered a reading T 87 = *tz'ul[bal]*, "arbor", which according to the lineage ritual at the beginning of the Book of Chilam Balam of Chumayel (Roys 1933: 15) is synonymous with *pazel*, one of my choices for T 187. The "shelter or arbor of the fathers" may actually designate the region of the Pole-star.

²⁸) "End of" Mol corresponds to 0 Ch'en. The expression "end of" is symbolized by the glyph 100v:548, *mucnal?.tun*. On the edge of the *Sarcophagus lid*, Palenque, the "death dates" of lords, predecessors of Pacal on the throne of Palenque, are accompanied by the glyph 100v:585a, e.g. glyphs 6—7 (east edge): (9.6.11.0.16) 7 Cib 4 Kayab/100v:585a, *mucnal?.pix*, "entombment [of]" / 281.23:684[758]:142, (Lord) Kan-Hok (I). Yucatec: *mucnal* = sepultura; *pix mucnal* = la fiesta de los finados en que encubren las sepulturas; *tun* = 1) finalmente, ya, pues, 2) piedra preciosa.

The glyph 220:501, *ch'a-b(a)*, could also refer to the "creation" by God GI (Yucatec *ch'ab.tab* = criar algo de nada).

²⁹) The glyph 114.566:23 is used as glyph for "north" on *Copan Stela A* (H9), section 2.